

20-21

GRADO EN FILOSOFÍA
CUARTO CURSO

GUÍA DE ESTUDIO PÚBLICA



LENGUA MODERNA I. LENGUA EXTRANJERA: ITALIANO

CÓDIGO 6401106-

UNED

20-21

LENGUA MODERNA I. LENGUA
EXTRANJERA: ITALIANO
CÓDIGO 6401106-

ÍNDICE

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN
REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA
ASIGNATURA
EQUIPO DOCENTE
HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE
TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS
COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE
CONTENIDOS
METODOLOGÍA
SISTEMA DE EVALUACIÓN
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA
TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

Nombre de la asignatura	LENGUA MODERNA I. LENGUA EXTRANJERA: ITALIANO
Código	6401106-
Curso académico	2020/2021
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS
Título en que se imparte	GRADO EN FILOSOFÍA
CURSO - PERIODO	GRADUADO EN FILOSOFÍA (Plan en extinción 2009) - CUARTO CURSO - SEMESTRE 1
CURSO - PERIODO	GRADUADO EN FILOSOFÍA (Nuevo Plan 2019) - CUARTO CURSO - SEMESTRE 1
Tipo	OPTATIVAS
Nº ETCS	6
Horas	150.0
Idiomas en que se imparte	CASTELLANO, ITALIANO

PRESENTACIÓN Y CONTEXTUALIZACIÓN

La asignatura de *Lengua Moderna I. Lengua Extranjera: Italiano* está planteada de forma que el alumno adquiera los siguientes *Conocimientos disciplinares*:

1. Conocimiento de las estructuras morfosintácticas básicas del italiano (Nivel A2 - MCERL).
2. Conocimiento y dominio del léxico elemental de la lengua italiana y de ésta como medio de instrucción de la lengua misma (Nivel A2 - MCERL).
3. Conocimiento de los principales aspectos sociolingüísticos y dialectales.
4. Conocimiento de la cultura italiana a través de la lectura de breves y sencillos textos literarios contemporáneos.
5. Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas, aplicadas al aprendizaje del italiano.

La asignatura *Lengua Moderna I. Lengua Extranjera: Italiano* se imparte:

- en el Primer semestre del Primer año del Plan Formativo (FB) del *Grado en Lengua y Literatura Españolas*.
- en el Primer semestre del Cuarto año del Plan Formativo (OP) del *Grado en Filosofía*.
- en el Primer semestre del Cuarto año del Plan Formativo (OP) del *Grado en Geografía e Historia*.

Es una asignatura integrada en el grupo de *Lenguas Modernas* y prepara y sirve de base para el estudio de la materia Obligatoria *Lengua Moderna II. Lengua Extranjera: Italiano* que se imparte en el Primer semestre del Segundo curso del *Grado en Lengua y Literatura Españolas*. Se trata de una materia de Formación Básica que cuenta con una carga lectiva de 6 ECTS (2 teóricos y 4 prácticos), correspondientes a un total de 150 horas lectivas.

Lengua Moderna I. Lengua Extranjera: Italiano se puede elegir entre las materias Optativas del *Grado en Filosofía* y del *Grado en Geografía e Historia* y cuenta con una carga lectiva de 6 ECTS (2 teóricos y 4 prácticos), correspondientes a un total de 150 horas lectivas.

La asignatura de *Lengua Moderna I. Lengua Extranjera: Italiano*, se plantea como tarea principal que el alumno alcance el nivel A2 *Plataforma (MCERL)* de italiano y conozca de

forma genérica la situación lingüístico-cultural y literaria de la Italia contemporánea.

REQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES PARA CURSAR LA ASIGNATURA

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología “a distancia” propia de la UNED. En esta asignatura se aplican los requisitos generales de admisión al grado.

EQUIPO DOCENTE

Nombre y Apellidos	MARIA GRACIA MORENO CELEGHIN
Correo Electrónico	mmorenoc@flog.uned.es
Teléfono	91398-6823
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA
Nombre y Apellidos	MARINA SANFILIPPO -
Correo Electrónico	msanfilippo@flog.uned.es
Teléfono	91398-8633
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA
Nombre y Apellidos	MARIA ANGÉLICA GIORDANO PAREDES
Correo Electrónico	agiordano@flog.uned.es
Teléfono	91398-6028
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA
Nombre y Apellidos	SALVATORE BARTOLOTTA - (Coordinador de asignatura)
Correo Electrónico	sbartolotta@flog.uned.es
Teléfono	91398-8828
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICA

HORARIO DE ATENCIÓN AL ESTUDIANTE

El seguimiento de los objetivos planteados en esta asignatura se hará directamente por los profesores de la Sede Central a través del curso virtual. Los alumnos que deseen cualquier tipo de aclaración sobre la asignatura, pueden llamar por teléfono a los profesores responsables, enviarle un mensaje electrónico o acudir, personalmente, a su despacho de la sede central en el horario de guardia (concertando previamente una cita).

Las profesoras M^a Gracia Moreno Celeghin y M^a Angelica Giordano Paredes llevarán a cabo el seguimiento y tutorización de los estudiantes a través de la plataforma y de la consulta telefónica.

- Dña. M^a Gracia Moreno Celeghin
Profesora Asociada de Filología Italiana
Jueves: 09:00-13:00

(+34) 91 398 6823

mmorenoc@flog.uned.es

- Dña. M^a Angélica Giordano Paredes

Profesora Asociada de Filología Italiana

Jueves: 09:00-13:00

(+34) 91 398 6028

agiordano@flog.uned.es

Coordinador: Dr. Salvatore Bartolotta, Profesor Titular de Filología Italiana.

Dirección: Área de Filología Italiana - Despacho 615

Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas

Facultad de Filología

Edificio de Humanidades

UNED

Paseo Senda del Rey, 7

28040 Madrid (España)

<http://www.uned.es/italiano>

TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías de la asignatura. Estas pueden ser:

- **Tutorías de centro o presenciales:** se puede asistir físicamente en un aula o despacho del centro asociado.
- **Tutorías campus/intercampus:** se puede acceder vía internet.

La información ofrecida respecto a las tutorías de una asignatura es orientativa. Las asignaturas con tutorías y los horarios del curso actual estarán disponibles en las fechas de inicio del curso académico. Para más información contacte con su centro asociado.

Consultar horarios de tutorización de la asignatura 6401106-

COMPETENCIAS QUE ADQUIERE EL ESTUDIANTE

COMPETENCIAS GENERALES

MATERIA: Bases Instrumentales de la Lengua

CGINS01	Capacidad para la comunicación oral y escrita en español
CGINS02	Capacidad de análisis y síntesis
CGINS03	Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica

CGINS04	Capacidad de organizar y planificar el tiempo y los recursos
CGINS05	Conocimientos generales básicos sobre el área de estudio y la profesión
CGINS06	Habilidades básicas de manejo del ordenador
CGINS07	Habilidades de investigación
CGINS08	Conocimiento de una segunda lengua
CGSIS01	Capacidad de aprender
CGSIS02	Capacidad crítica y autocrítica
CGSIS03	Habilidades de gestión de la información (habilidad para buscar y analizar información proveniente de fuentes diversas)
CGSIS04	Detección de dificultades y resolución de problemas
CGSIS05	Capacidad para adaptarse a nuevas situaciones
CGSIS06	Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad)
CGSIS07	Toma de decisiones
CGPER01	Trabajo en equipo
CGPER02	Habilidades personales
CGPER03	Liderazgo
CGPER04	Capacidad de trabajar en un equipo interdisciplinar
CGPER05	Capacidad para comunicarse con personas no expertas en la materia
CGPER06	Apreciación de la diversidad y multiculturalidad
CGPER07	Habilidad de trabajar en un contexto internacional
CGPER08	Conocimiento de culturas y costumbres de otros países
CGPER09	Habilidad para trabajar de forma autónoma
CGPER10	Diseño y gestión de proyectos

CGPER11	Iniciativa y espíritu emprendedor
CGPER12	Compromiso ético
CGPER13	Preocupación por la calidad
CGPER14	Motivación de logro
CB1	Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS**ASIGNATURA: Lengua Moderna I. Lengua Extranjera: Italiano**

CEDIS02	Conocimiento y dominio instrumental de una segunda lengua moderna.
CEDIS03	Conocimiento de la gramática de una segunda lengua.
CEDIS08	Reconocimiento de la diversidad lingüística y de la igualdad de las lenguas.
CEDIS18	Conocimiento de las características y mecanismos para la elaboración e interpretación de los distintos tipos de textos.
CEDIS21	Conocimiento de las técnicas comunicativas en los ámbitos laboral, empres e institucional.
CEPRO03	Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
CEPRO04	Capacidad para localizar, manejar y evaluar críticamente la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.

CEPRO06	Capacidad para elaborar recensiones.
CEPRO07	Capacidad para la elaboración de los distintos tipos de textos.
CEPRO08	Capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas.
CEPRO16	Capacidad para realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística en el ámbito de la comunicación social, empres y otros ámbitos.
CEPRO20	Dominio de las destrezas comunicativas en los ámbitos laboral, empres e institucional.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

La competencia lingüística general y el progreso en el desarrollo de la capacidad que tiene un estudiante para utilizar los recursos lingüísticos se puede clasificar según el MCERL. De forma resumida el estudiante al finalizar este nivel:

- es capaz de utilizar expresiones y frases sencillas referidas a elementos ya conocidos (1,2).
- es capaz de participar en conversaciones sencillas contando con la colaboración del interlocutor (1,2).
- es capaz de comprender breves textos redactados en lengua estándar (1,2).
- es capaz de redactar textos breve y rellenar formularios (1,2).

y además:

- es capaz de reconocer algunas variedades lingüísticas del italiano, acentos, etc (3).
- es capaz de comprender textos de narrativa breve contemporánea de escasa complejidad sintáctica y situarlos en su contexto (4).
- es capaz de desenvolverse con naturalidad en el manejo de Internet para acceder y participar en los foros virtuales de la asignatura y recabar la información necesaria en fuentes virtuales en lengua italiana (5).

Los números entre paréntesis remiten a los 5 epígrafes relativos a los Conocimientos disciplinares del apartado *Presentación y Contextualización*.

CONTENIDOS

Tema 1: Fonética y ortografía. El artículo, el género y el número. El presente Indicativo.

Tema 2: Las preposiciones italianas. Presentes particulares e irregulares. Los numerales.

Tema 3: Passato prossimo. Los posesivos. Los verbos pronominales.

Tema 4: Adjetivos y pronombres demostrativo. Los pronombres personales 1. El futuro.

Tema 5: Los pronombres personales 2. El imperfecto y usos del pasado. Los pronombres personales 3.

Tema 6: Relativos. El condicional. Los pronombres combinados, ci y ne.

METODOLOGÍA

Tiempo de dedicación necesario. Como ya se ha dicho, la asignatura *Lengua Moderna I. Lengua Extranjera: Italiano* tiene una carga lectiva de 6 ECTS (2 teóricos y 4 prácticos), que corresponden a un total de 150 horas lectivas (unas nueve/diez horas semanales durante el semestre).

1. Metodología de estudio

Para el estudio de los temas es necesario acudir a las lecciones del método *Lengua Italiana Interactiva I* a donde los contenidos se presentan secuenciados, de manera progresiva.

2. Actividades formativas

2.1. *Interacción con equipo docente, tutores y compañeros* (50 horas de trabajo, 2 créditos). Dentro de lo posible se recomienda el uso del italiano para toda interacción con el equipo docente y los tutores a lo largo del curso académico. También se aconseja realizar la misma práctica en la comunicación con los demás compañeros. Los números entre paréntesis remiten a los 5 epígrafes relativos a los Conocimientos disciplinares del apartado *Presentación*.

- Consulta de dudas tanto de contenido teórico como práctico bien de forma presencial, telefónica o en línea sobre la metodología, contenidos y actividades a realizar (pruebas de evaluación a distancia, etc.) (1, 2, ,4, 5).
- Revisión de pruebas de evaluación a distancia y exámenes (1, 2, 3, 4).
- Interactuar a través de los foros virtuales con el equipo docente, tutores y compañeros para resolver dudas y consultas de distinto género (5).
- Intercambiar información y debatir en alguno de los foros virtuales sobre aspectos teóricos y prácticos de los contenidos del curso (5).

2. 2. Trabajo individual por parte del alumno (100 horas de trabajo, 4 créditos):

- Lectura pormenorizada de las indicaciones y orientaciones metodológicas para el estudio de la asignatura (1, 2, 3, 4).
- Estudio de los materiales didácticos: manuales, guías, y materiales complementarios (1, 2, 3, 4).
- Realización de los ejercicios gramaticales propuestos (1).
- Prácticas de audición y reproducción oral de textos (1, 2).
- Audición de los programas radiofónicos referidos a temas gramaticales (1).
- Audición de los programas radiofónicos sobre la realidad sociolingüística de Italia y sus dialectos (3).
- Lectura, análisis y comentario de breves textos literarios con ejemplos de narrativa contemporánea (4).
- Realización de ejercicios de búsqueda de información en la Red (5).
- Realización de actividades escritas de autoevaluación (1, 2,3, 4).
- Redacción de textos breves sobre temas concretos (1, 2, 3, 4).
- Actividades relacionadas con el estudio de las variedades lingüísticas regionales (3).
- Realización de fichas correspondientes a los autores estudiados utilizando y reelaborando información encontrada en la Red (4, 5).

SISTEMA DE EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL

Tipo de examen	Examen de desarrollo
Preguntas desarrollo	4
Duración del examen	120 (minutos)
Material permitido en el examen	

DICCIONARIO

Criterios de evaluación

La prueba final consistirá en el desarrollo de tareas paralelas a las que se han realizado durante el curso. Los estudiantes dispondrán de dos horas para realizar la prueba. Durante la realización de la misma, se podrá utilizar diccionario.

La evaluación de la asignatura tratará de comprobar la apropiada comprensión lectora de los textos discutidos así como la correcta realización de las actividades propuestas en cada unidad. Es fundamental que los alumnos muestren su comprensión y uso de la terminología específica relacionada con los aspectos socioculturales del italiano, así como el correcto análisis de los contextos, oportunidades y factores que intervienen en sus diferentes vertientes.

% del examen sobre la nota final

Nota del examen para aprobar sin PEC

Nota máxima que aporta el examen a la calificación final sin PEC

Nota mínima en el examen para sumar la PEC

Comentarios y observaciones

PRUEBAS DE EVALUACIÓN CONTINUA (PEC)

¿Hay PEC?

Descripción

Los alumnos serán evaluados según el principio de la evaluación continua del rendimiento real (*work load*) del alumno. Para evaluar este rendimiento durante el curso se tendrán en cuenta pruebas *in itinere* y actividades (PEC) que serán proporcionadas a través de la plataforma virtual (10% de la calificación final).

Criterios de evaluación

Ponderación de la PEC en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

OTRAS ACTIVIDADES EVALUABLES

¿Hay otra/s actividad/es evaluable/s?

Descripción

Además, durante el transcurso de la asignatura se incentivarán la participación en el curso virtual y la autoevaluación como actividades fundamentales para el aprendizaje (otro 10% de la calificación final). La autoevaluación consistirá en hacer una recensión crítica de los contenidos de la asignatura y los conocimientos adquiridos.

Criterios de evaluación

Ponderación en la nota final

Fecha aproximada de entrega

Comentarios y observaciones

¿CÓMO SE OBTIENE LA NOTA FINAL?

La calificación final se obtendrá de la suma de nota obtenida en la prueba presencial (80%) y la evaluación continua (20%).

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BARTOLOTTA, SALVATORE - DÍAZ PADILLA, FAUSTO - MARTÍN CLAVIJO, MILAGRO (2011): *Lengua Italiana Interactiva I*, DVD con libreto, Madrid, UNED.

Las unidades que componen *Lengua Italiana Interactiva I* se hallan estructuradas de una manera similar con el objetivo de que el alumno vaya asimilando gradualmente el aspecto gramatical estudiado.

Cada unidad se abre con una *Lectura* en la que se presenta dicho aspecto. Siguen unas preguntas muy elementales sobre la lectura a fin de familiarizarse con el aspecto gramatical que se estudia. A continuación los ejercicios se combinan con las explicaciones gramaticales. Ambas facetas están muy interrelacionadas y se llevan a cabo de una manera gradual. Primero, mediante ejercicios repetitivos con una misma estructura, el alumno va aprendiendo a usar el aspecto más elemental de la cuestión estudiada. Seguidamente, en un recuadro o “ventana” se da la explicación gramatical a esa cuestión lingüística que el alumno ha ejercitado. Sucesivamente se irá avanzando con ejercicios que cada vez presenten mayor dificultad alternando con las “ventanas” gramaticales explicativas. Esta parte lingüístico-gramatical concluye con una “ventana” gramatical que recoge las anteriores. Por último, nuevas series de ejercicios variados refuerzan y asientan los conocimientos adquiridos. Esta sistematización, aunque pudiera dar la impresión de repetitiva en algunas fases, tanto en ejercicios como en explicaciones gramaticales, resulta práctica pues el alumno puede ejercitarse y consultar la gramática en aquellos aspectos concretos que más necesite. Ésta es la finalidad que persigue la abundante ejercitación. Asimismo los tests buscan el mismo objetivo de reforzar y evaluar lo aprendido por parte del alumno.

La unidad didáctica se completa con un *Vocabulario* de un campo semántico concreto, empezando por los más habituales en la lengua hablada cotidiana y que, a continuación, se pone en práctica en las *Situaciones cotidianas* en las que se pretende que el alumno se sitúe en una situación real y sepa desenvolverse utilizando las estructuras lingüísticas y el vocabulario aprendido. Cada unidad proporciona las Soluciones de los ejercicios con el fin de que el alumno pueda autocorregirse aquellos ejercicios que realice por cuenta propia.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Diccionarios

Bilingües

ARQUÉS, R. - PADOAN, A. (2012): *Il Grande dizionario di Spagnolo*, Zanichelli, Bologna.

ESPASA - PARAVIA (2009): *Dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo*, Paravia - Espasa Calpe, Torino - Madrid.

TAM, L. (2009): *Grande dizionario di spagnolo*, Editore Ulrico Hoepli. Milano.

Monolingües

DE MAURO (2020): *Il nuovo De Mauro. Grande dizionario italiano dell'uso online*, <http://dizionario.internazionale.it/>, Internazionale spa, Roma.

TRECCANI (2020): *Treccani.it - L'Enciclopedia Italiana. Vocabolario*, <http://www.treccani.it/vocabolario/>, Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani, Roma.

ZINGARELLI (2020): *Lo Zingarelli 2021. Vocabolario della lingua italiana di Nicola Zingarelli*, Zanichelli, Bologna.

Gramáticas

DÍAZ PADILLA, F. (2011): *Gramática Italiana para uso de Hispanohablantes*, Ediciones de la Universidad de Oviedo, Oviedo.

SERIANNI, L. (2013): *Grammatica italiana*, UTET Università, Torino.

Otras herramientas

BARTOLOTTA, S. - DÍAZ PADILLA, F. - MARTÍN CLAVIJO, M. (2012): *Lengua Italiana Interactiva II*, DVD con libreto, UNED, Madrid.

BARTOLOTTA, S. - GIORDANO PAREDES, M. A. - MORENO CELEGHIN, M. G. (2020): *Lengua Moderna I. Lengua Extranjera: Italiano*, <http://www.uned.es>, UNED, Madrid.

RECURSOS DE APOYO Y WEBGRAFÍA

Curso virtual

Esta asignatura dispone de un curso virtual con diferentes herramientas para la comunicación entre los alumnos y el profesor. A través de esta plataforma, además, el profesor hará llegar a los alumnos de forma progresiva los contenidos de la asignatura. La comunicación entre los propios alumnos a través del curso virtual permite el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos entre los diversos alumnos.

Programación radiofónica

Un apoyo importante en la enseñanza a distancia es la programación radiofónica, de la asignatura que se renueva cada año y abarca temas de lengua, cultura y literatura italiana. Se aconseja a los alumnos que consulten la programación radiofónica del ÁREA DE ITALIANO y escuchen, en particular, los programas que puedan ser de interés para su asignatura.

<http://www.uned.es/italiano>

<https://canal.uned.es/>

Mediateca de la Biblioteca Central

En la mediateca de la Biblioteca Central se pueden encontrar tanto grabaciones audio de tipo didáctico como discos y películas italianas que representan una forma de reforzar los resultados del aprendizaje.

Lectura de periódicos y otras fuentes en línea

Por otra parte, aprovechando el buen nivel de comprensión escrita que de entrada suelen tener los hispanohablantes que abordan el estudio del italiano, se aconseja a los alumnos que aprovechen la posibilidad de leer la prensa italiana en línea.

Internet

Dadas las condiciones especiales en las que se desarrolla el aprendizaje a distancia, es conveniente que los alumnos aprovechen al máximo las posibilidades que la red les ofrece para practicar y mejorar sus conocimientos instrumentales de italiano. Entrando en diferentes páginas y sitios, tanto de tipo oficial como privado, pueden encontrar informaciones de interés que, a su vez, pueden ser punto de partida de nuevos y útiles conocimientos. Para una amplia reseña actualizada de enlaces de interés véase el portal de la UNED dedicado al Área de Italiano:

<http://www.uned.es/italiano>

TUTORIZACIÓN EN CENTROS ASOCIADOS

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías de la asignatura. Estas pueden ser:

- **Tutorías de centro o presenciales:** se puede asistir físicamente en un aula o despacho del centro asociado.
- **Tutorías campus/intercampus:** se puede acceder vía internet.

La información ofrecida respecto a las tutorías de una asignatura es orientativa. Las asignaturas con tutorías y los horarios del curso actual estarán disponibles en las fechas de inicio del curso académico. Para más información contacte con su centro asociado.

Consultar horarios de tutorización de la asignatura 6401106-

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.